

RESOLUCION N°..... **13**

JOSÉ C. PAZ, **02** ENE 2023

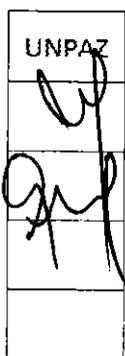
**VISTO:**

El Estatuto de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE JOSÉ CLEMENTE PAZ, el Programa Integral de Formación en Lenguas aprobado por Resolución de CONSEJO SUPERIOR (CS) N° 175 de 19 de diciembre de 2018, el Reglamento de Extensión, Voluntariado y Propuestas Formativas de la Universidad Nacional de José C. Paz aprobado por Resolución (CS) N° 93 del 05 de noviembre de 2020, el Reglamento de Propuestas Formativas de Extensión Aranceladas de la UNPAZ aprobado por Resolución (CS) N° 94 del 31 de agosto de 2021, y el Expediente N° 829/2022 del Registro de esta UNIVERSIDAD, y

**CONSIDERANDO:**

Que las funciones sustantivas de la UNIVERSIDAD son la enseñanza, la investigación, la extensión, la transferencia y la producción, adecuadas a solucionar problemática local, regional, nacional e internacional. (v. art. 6º, inc. f), Estatuto Universitario).

Que la vinculación con la comunidad local es una de las tareas principales que se propone la UNIVERSIDAD. La misma se realizará a través de actividades de tipo cultural, de cursos de capacitación y proyectos de extensión que alienten la participación de los ciudadanos en estas actividades (v. art. 19, Estatuto Universitario).



Que mediante la Resolución (CS) N° 93/2020 se aprobó el Reglamento de Extensión, Voluntariado y Propuestas Formativas de la UNPAZ en la cual se establece que la política de extensión se encuentra a cargo del CONSEJO SUPERIOR a través de la SECRETARÍA DE INTEGRACIÓN CON LA COMUNIDAD Y EXTENSIÓN UNIVERSITARIA.

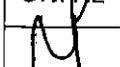
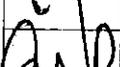
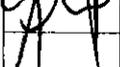
Que desde esa perspectiva, la SECRETARÍA DE INTEGRACIÓN CON LA COMUNIDAD Y EXTENSIÓN UNIVERSITARIA propone la realización del CURSO de EXTENSIÓN: PROGRAMA INTEGRAL DE FORMACIÓN EN LENGUAS (PIFL)- TRAYECTO DE FORMACIÓN DE CICLOS INICIAL E INTERMEDIO EN LENGUA DE JAPONÉS.

Que la propuesta formativa fue remitida a la DIRECCIÓN GENERAL DE DESARROLLO CURRICULAR, de la SECRETARÍA ACADÉMICA, quien remitió su informe técnico, de conformidad al artículo 51 del Reglamento aprobado por Resolución (CS) N° 93/2020.

Que la DIRECCIÓN DE EXTENSIÓN Y VOLUNTARIADO UNIVERSITARIO realizó el informe previsto en el artículo 53 del Reglamento antedicho, señalando particularmente que el Curso cumple con todos los requisitos establecidos en el Apartado C del Reglamento de Extensión, Voluntariado y Propuestas Formativas de la UNPAZ.

Que la SECRETARÍA GENERAL tomó conocimiento e intervención.

Que la DIRECCIÓN GENERAL DE ADMINISTRACIÓN, de la SECRETARÍA DE ADMINISTRACIÓN, ha tomado la intervención de su competencia

UNPAZ




Que la DIRECCIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS de la SECRETARÍA LEGAL Y TÉCNICA ha tomado la intervención de su competencia.

Que la presente medida se adopta en el ejercicio de las atribuciones conferidas por el artículo 46 del Reglamento de Extensión, Voluntariado y Propuestas Formativas de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE JOSÉ CLEMENTE PAZ aprobado por Resolución (CS) N° 93/2020.

Por ello,

**EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE JOSÉ CLEMENTE PAZ**

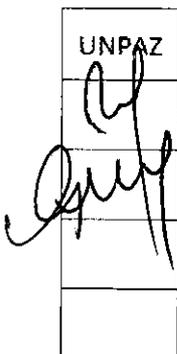
**RESUELVE:**

ARTÍCULO 1º.- Apruébese el PROGRAMA INTEGRAL DE FORMACIÓN EN LENGUAS (PIFL)- TRAYECTO DE FORMACIÓN DE CICLOS INICIAL E INTERMEDIO EN LENGUA DE JAPONÉS, conforme a las Pautas y Fundamentos previstos en el Anexo I que forma parte integrante de la presente Resolución.

ARTÍCULO 2º.- Establécese que el presente curso será arancelado y se autofinanciará, conforme los conceptos e importes que se detallan en el Anexo II adjunto a la presente.

ARTÍCULO 3º.- Autorízase a la SECRETARÍA DE INTEGRACIÓN CON LA COMUNIDAD Y EXTENSIÓN UNIVERSITARIA a modificar los aranceles del ANEXO II para cada año lectivo.

ARTICULO 4º.- El gasto que demande el cumplimiento de la presente resolución,



será atendido con los ingresos recaudados por los aranceles y con cargo a las partidas específicas del presupuesto de esta UNIVERSIDAD.

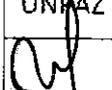
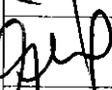
ARTÍCULO 5º.- Regístrese, comuníquese y publíquese en el Boletín Oficial de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE JOSÉ CLEMENTE PAZ. Cumplido, archívese.



Abog. DARIO KUSINSKY

Universidad Nacional de José C. Paz

RESOLUCION N°.....13.....

UNPAZ



**PROPUESTA FORMATIVA (PF):**

1. **Tipo:** Curso

2. **Nombre de la propuesta:**

***Programa Integral de Formación en Lenguas (PIFL)- Trayecto de formación de ciclos inicial e intermedio en lengua de Japonés.***

3. **Localización de la oferta:** Secretaría de Integración con la Comunidad y Extensión Universitaria.

4. **Unidad organizadora:** Centro de Idiomas (CIUNPAZ).

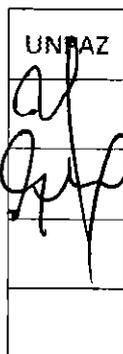
5. **Destinatarias/os:** comunidad UNPAZ y general.

6. **Requisitos de admisión:** Ser mayor de 18 años. En cuanto a contenidos, ninguno para el inicio del primer nivel de idioma, a partir de la aprobación del primer nivel se requiere la aprobación del nivel anterior por cursada y aprobación en el CI o equivalencia por certificación externa a través de entrevista de nivel o presentación de certificados.

**7. Fundamentación**

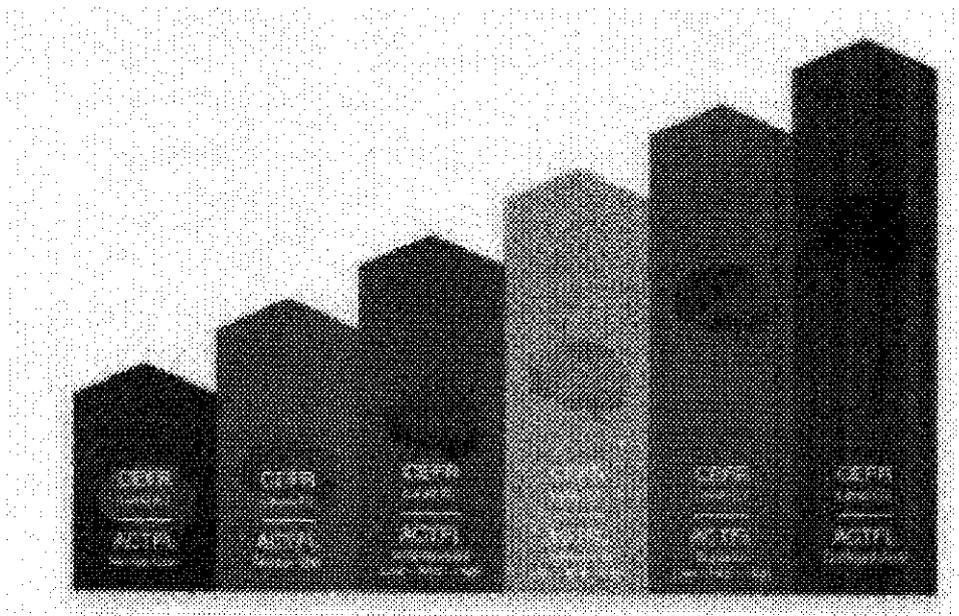
La Dirección de Extensión y Voluntariado Universitario tiene como uno de sus objetivos implementar políticas destinadas a impulsar espacios de capacitación y formación extracurricular que den respuesta a las necesidades de la comunidad universitaria y del territorio, con la finalidad de desplegar competencias para la vida, el trabajo y el desarrollo extraacadémico.

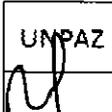
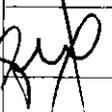
El programa integral de formación en lenguas desarrolla y propone trayectos de enseñanza-aprendizaje de lenguas diversas que pueden ser útiles para las necesidades y deseos de la universidad y del territorio. Dentro de este criterio orientador, consideramos necesario dar orden a las diversas propuestas posibles.



El primer tema a considerar, creemos, es definir la extensión del trayecto y los parámetros indicadores. Existen muchas terminologías en uso superpuestas, lo que genera ambigüedad y es algo que deseamos evitar. Una razón clave para esto es la inexistencia de estándares nacionales o regionales debido al impacto que las universidades sajonas expertas en certificación de conocimientos de idioma han tenido sobre la estructura de la oferta de enseñanza de idiomas, sobre todo de inglés, en nuestro país y región (Rozzi & González, 2013). Conscientes de que la estructuración más aceptada internacionalmente se rige en referencia al documento e investigaciones generados por la comunidad europea, tomamos el Marco Europeo Común de Referencia (MECR) como un estándar de referencia para la organización y descripción de niveles de las lenguas allí referidas. A este, le agregamos las descripciones especificadas por el Consejo Norteamericano de Enseñanza de Idiomas Extranjeros (ACTFL) que nos provee de descriptores claros de proficiencia y expectativas de logro en diversos idiomas que se enseñan en la educación formal en el país del norte.

Cuadro comparativo de descriptores MECR y ACTFL:



UNPAZ



(fuente: <https://testyourlanguage.com/cefr-actfl>)

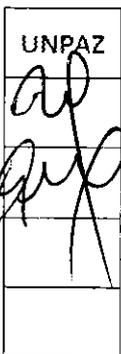
Como se puede observar, ACTFL presenta una subdivisión mayor y se va alejando a medida que nos acercamos a la definición de un manejo casi absoluto del idioma. Desde la perspectiva de la enseñanza de lenguas segundas y/o

extranjeras, es necesario plantear las dudas que nos generan estos niveles "absolutos" del lenguaje y plantear la duda sobre la existencia de seres humanos reales que lo demuestren. Esta es una discusión surgida a partir de los planteos chomskianos del "hablante nativo ideal" (Chomsky, 1965) que aún hoy afectan a la comunidad internacional de hablantes de lenguas extranjeras. Afortunadamente, el cuestionamiento y demostración de la falacia de sostener como real ese constructo son fuertes en la academia internacional, pero no así en la sociedad general fruto de los mensajes de ventas que limitan un verdadero desarrollo desde la pragmática que respete a los interlocutores válidos sin considerar su lugar de nacimiento.

Una parte se merece el constructo C2/ Distinguished. Como se puede apreciar en cualquiera de las representaciones gráficas es una punta, un techo, no tiene profundidad de desarrollo. Esta cuestión está en discusión en la actualidad porque parecería representar un lugar de pertenencia, ya personal, no posible de ser provisto por una educación formal sino por los deseos propios del individuo. Nosotros tomamos un rango entre el C1+/C2 como espacio de fluctuación personal/profesional que varía durante períodos en la vida y que tiene objetivos muy específicos en diferentes momentos, por lo que lo consideramos fuera de una planificación de oferta masiva de formación en idiomas, aunque lo contemplamos como espacio posible de desarrollo en objetivos específicos.

Es interesante considerar que este caso del "nativismo" no solo es fuerte en el idioma inglés sino en diversas situaciones en otros idiomas por diversas causas: a veces una defensa de la dimensión cultural del idioma, otras veces, una mezcla de ausencia de docentes formados en la enseñanza de lenguas que refuerza la "particularidad" del hablante que desarrolló esa lengua como L1 y en este caso podemos también encontrar a aquellas lenguas que por ser minoritarias o no privilegiadas, solo pueden recurrir a la experiencia personal de la lengua debido a la ausencia de inversión en formación de docentes de esas lenguas.

Entonces, a partir de una lectura amplia de la enseñanza de lenguas en diversos contextos y por diversos actores y considerando los estándares citados anteriormente, el PIFL decide abordar la enseñanza de idiomas desde el A1 hasta el C1 del MECR/ Novice-Advanced/Superior ACTFL con una conciencia clara de que la población del territorio en el inicio se centrará fuertemente en el A1/Novice y que es una oferta importante de crecimiento al aumentar el rango de posibilidades de acceso al idioma el hecho de incluir tantos niveles a futuro.



En el PIFL generamos una organización para la enseñanza de idiomas que consta de cuatro grupos de idiomas, fruto de una interpolación de criterios de tipología lingüística, ubicación geográfica y situación de prestigio y poder. Esta tipificación de la oferta de enseñanza es el criterio organizador para la oferta de propuestas formativas dentro del Centro de Idiomas.

1. Lenguas Germánicas (12 niveles): Inglés - Alemán - Danés - Sueco.
2. Lenguas Romances (10 niveles): Italiano - Francés- Portugués- Español (rioplatense).
3. Lenguas Orientales - de grafías diferentes (10 niveles): Japonés- Coreano- Chino Ruso- Árabe.
4. Lenguas minorizadas (8 niveles): Lenguas originarias- LSA.

Basamos esta diferenciación en considerar que el logro comunicativo básico es más rápido en las lenguas romances y mucho más lento en los de grafías diferentes. Asimismo, en el caso del tipo 4, debemos considerar el nivel de formalización de materiales para la enseñanza.

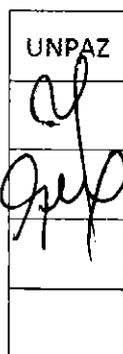
### 1. Lenguas germánicas (ej. Inglés)

#### Ciclo Inicial:

Este ciclo se subdivide en cuatro niveles y un taller inicial. El taller está pensado específicamente para aquellos individuos que no hayan tenido nunca experiencia con el idioma o alguna necesidad particular para comenzar con la experiencia de aprendizaje de idioma.

La carga horaria del ciclo es la siguiente:

Taller inicial (opcional para estudiantes 36 hs sin formación previa)
Nivel 1(A1.1 MECR) 42 hs
Nivel 2(A1.2 MECR) 42 hs

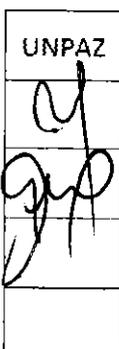


Nivel 3 (A1.3 MECR) 42 hs
Nivel 4 (A2.1 MECR) 42 hs
<b>TOTAL 204 hs</b>
Optativo: Taller de conversación inicial 36 hs. De inglés intensivo

**Ciclo Intermedio:**

Este ciclo se subdivide en cuatro niveles. Las competencias a desarrollar en este ciclo permiten un manejo autónomo en el idioma. Asimismo se ofrecen, en ciertos momentos del año, talleres complementarios de destrezas lingüísticas que no certifican avance de nivel.

Asignatura Carga horaria total (hs.)
Nivel 5 (A2.2 MECR) 42 hs
Nivel 6 (B1.1 MECR) 42 hs
Nivel 7 (B1.2 MECR) 42 hs
Nivel 8 (B1.3 MECR) 42 hs
<b>TOTAL 168 hs</b>
Optativo: Taller de conversación Intermedio de inglés intensivo 36 hs

**Ciclo Profundización:**


Este ciclo se subdivide en cuatro niveles. Las competencias a desarrollar en este ciclo se centran en un desarrollo de la reflexión lingüística sobre el idioma para hablantes que ya se manejan de manera autónoma. También se ofrecen talleres complementarios de competencias lingüísticas.

Nivel 9 (B2.1 MECR) 42 hs
Nivel 10 (B2.2 MECR) 42 hs
Nivel 11(B2.3 MECR) 42 hs
Nivel 12 (C1.1 MECR) 42 hs
<b>TOTAL 168 hs</b>
Optativo: Taller de profundización en conversación de inglés intensivo 36 hs

### Preparación para exámenes internacionales:

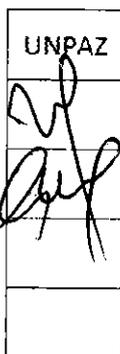
Los cursos de preparación para First Certificate in English, Certificate of Advanced English y Certificate of Proficiency in English se cursan posterior al nivel 10 del ciclo de profundización.

## 2. Lenguas romances (ej. Francés)

### Ciclo Inicial:

Este ciclo se subdivide en tres niveles. Inicia desde los primeros elementos de la comunicación en francés y no presupone conocimiento previo alguno. Este ciclo se relaciona con los descriptores del estándar A1/A2 del Marco Europeo Común de Referencia. (<https://www.ciep.fr/es/dilf/presentacion-general>).

Nivel 1 (A1.1 MECR) 42 hs
---------------------------

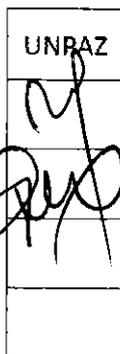


Nivel 2 (A1.2 MECR) 42 hs
Nivel 3 (A2.1 MECR) 42 hs
TOTAL 126 hs
Optativo: Taller de conversación inicial 36 hs. De francés intensivo

**Ciclo Intermedio:**

Este ciclo se subdivide en cuatro niveles. Las competencias a desarrollar en este ciclo permiten un manejo autónomo en el idioma. Asimismo se ofrecen, en ciertos momentos del año, talleres complementarios de destrezas lingüísticas que no certifican avance de nivel. Este ciclo se relaciona con los descriptores de los estándares A2-B1 del Marco Europeo Común de Referencia. (<https://www.ciep.fr/es/dilf/presentacion-general>).

<b>Asignatura Carga horaria total (hs.)</b>
Nivel 4 (A2.2 MECR) 42 hs
Nivel 5 (B1.1 MECR) 42 hs
Nivel 6 (B1.2 MECR) 42 hs
Nivel 7 (B1.3 MECR) 42 hs
<b>TOTAL 168 hs</b>

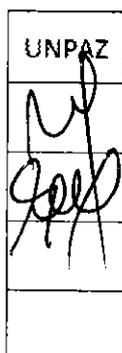


Optativo: Taller de conversación  
intermedio de francés intensivo 36  
hs

### Ciclo Profundización:

Este ciclo se subdivide en tres niveles. Las competencias a desarrollar en este ciclo se centran en un desarrollo de la reflexión lingüística sobre el idioma para hablantes que ya se manejan de manera autónoma. También se ofrecen talleres complementarios de competencias lingüísticas. Este ciclo se relaciona con los descriptores de los estándares B2-C1 del Marco Europeo Común de Referencia. (<https://www.ciep.fr/es/diff/presentation-general>).

Nivel 8 (B2.1 MEQR) 42 hs
Nivel 9 (B2.2 MEQR) 42 hs
Nivel 10 (C1.1 MEQR) 42 hs
<b>TOTAL 126 hs</b>
Optativo: Taller de profundización en conversación de francés intensivo 36 hs.



### Preparación para exámenes internacionales:

Los cursos de preparación para DELF A2, DELF B1 y DALF C1 se cursan posterior a la cumplimentación de cada ciclo de nuestro programa de estudios.

### 3. Lenguas orientales (ej. Japonés)

### Ciclo Inicial:

Este ciclo se subdivide en dos niveles. Inician con el proceso de aprender trazos o ideogramas y avanzan hacia comunicaciones simples en ámbitos usuales de comunicación cotidiana. El ciclo equivale al nivel A1 del MECR.

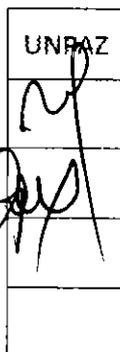
La carga horaria del ciclo es la siguiente.

Nivel 1 (A1.1 MECR) 42 hs
Nivel 2 (A1.2 MECR) 42 hs
<b>TOTAL 84 hs</b>

### Ciclo intermedio:

El ciclo se subdivide en 4 niveles cuatrimestrales. Inician con estudiantes que pueden reconocer los trazos o ideogramas simples y desarrollan comunicaciones en forma básica y simple sobre realidades cotidianas y construyen amplitud de vocabulario y sintaxis. El ciclo equivale al nivel A2 del MECR.

Nivel 3 (A2.1 MECR) 42 hs
Nivel 4 (A2.2 MECR) 42 hs
Nivel 5 (A2.3 MECR) 42 hs
Nivel 6 (B1.1 MECR) 42 hs
<b>TOTAL 168 hs</b>



**Ciclo intermedio alto:**

El ciclo intermedio alto consta de cuatro niveles cuatrimestrales. Este ciclo consiste en un desarrollo de la reflexión lingüística sobre el idioma para hablantes que ya se manejan de manera autónoma.

Nivel 7 (B1.2 MECR) 42 hs
Nivel 8 (B1.3 MECR) 42 hs
Nivel 9 (B2.1 MECR) 42 hs
Nivel 10 (B2.2 MECR) 42 hs
<b>TOTAL 168 hs</b>

**4. Lenguas minorizadas (ej. LSA)**

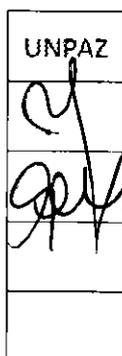
**Ciclo Inicial:**

Este ciclo se subdivide en dos niveles. Inician con el proceso de señar y avanzan hacia comunicaciones simples en ámbitos usuales de comunicación cotidiana.

La carga horaria del ciclo es la siguiente.

Nivel 1 (A1.1 MECR) 42 hs
Nivel 2 (A1.2 MECR) 42 hs
<b>TOTAL 84 hs</b>

**Ciclo intermedio:**



El ciclo se subdivide en 4 niveles cuatrimestrales. Inician con estudiantes que pueden señalar en forma básica y simple sobre realidades cotidianas y construyen amplitud de vocabulario y sintaxis hacia la argumentación simple.

Nivel 3 (A2.1 MECR) 42 hs
Nivel 4 (A2.2 MECR) 42 hs
Nivel 5 (B1.1 MECR) 42 hs
Nivel 6 (B1.2 MECR) 42 hs
<b>TOTAL 168 hs</b>

#### **Ciclo avanzado:**

El ciclo avanzado consta de dos niveles cuatrimestrales. Este ciclo se centra en un desarrollo de la reflexión lingüística sobre el idioma para hablantes que ya se manejan de manera autónoma.

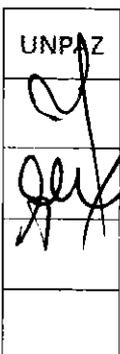
Nivel 7 (B2.1 MECR) 42 hs
Nivel 8 (B2.2 MECR) 42 hs
<b>TOTAL 84 hs</b>

#### **8. Objetivos**

##### **Generales por ciclo:**

El trayecto de formación en lengua japonesa está subdividido en ciclos que ordenan los objetivos por etapa de la siguiente manera:

##### **Ciclo inicial:**



El estudiante es capaz de comprender frases aisladas y expresiones de uso frecuente relativas a hechos pertinentes (por ejemplo informaciones básicas sobre la persona y la familia, compras, geografía local, trabajo). Logra comunicarse en actividades simples y de rutina donde es necesario sólo un intercambio de informaciones simples relativas a argumentos familiares y habituales. Logra describir con términos simples aspectos de la propia vida y del propio ambiente y elementos que se refieren a necesidades inmediatas.

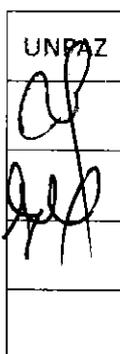
### Ciclo intermedio:

El estudiante es capaz de comprender los puntos esenciales de los mensajes claros en lengua estándar sobre argumentos familiares, que afronta cotidianamente en el trabajo, en la escuela, en el tiempo libre, etc. Es capaz de comunicarse con relativa fluidez y espontaneidad, tanto que puede comunicarse con una persona que habla el idioma japonés como idioma materno sin esfuerzo ni dificultad. Sabe producir textos claros y articulados sobre una amplia gama de argumentos y expresa su opinión sobre argumentos de actualidad, exponiendo pro y contra de las distintas opciones.

### Objetivos Específicos por nivel:

#### Objetivos Nivel 1:(A1.1)

- Conocer los sistemas de escritura de la lengua japonesa (sistemas fonográficos hiragana 平仮名・ Katakana カタカナ y kanji básico) y funciones básicas de cada sistema.
- Conocer y reproducir correctamente la fonética de la lengua japonesa; vocales, consonantes y sílabas, sonidos simples y contraídos, vocales largas, consonantes dobles, etc.
- Identificar términos y expresiones utilizados en el aula.
- Saludar y expresarse en una conversación diaria.
- Presentarse a uno mismo y a terceros (nombre, nacionalidad, profesión, edad, etc.)
- Proporcionar información básica sobre objetos (ubicación, posesión, etc.) y lugares.
- Enunciar oraciones de existencia です / じゃありません y oraciones interrogativas ~か
- Preguntar y expresar la hora y el día de la semana
- Identificar pronombres demostrativos (adjetivos y pronombres):  
kore/sore/arekono/sono/ano (これ/それ/あれ・この/その/あの)
- Preguntar para hacer compras



- Identificar adjetivos de tipo い・な para ser capaces de realizar descripciones sencillas
- Conjugar los adjetivos en pasado afirmativo y negativo

### Objetivos Nivel 2: (A1.2)

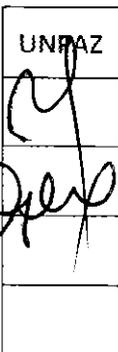
- Reconocer nociones elementales del sistema logográfico kanji, con sus lecturas on-yomi y kun-yomi. Tipos de trazos y orden en la escritura de los mismos.
- Escribir los primeros 50 kanji
- Reconocer e implementar expresiones relacionadas con el desplazamiento: ir, venir, regresar.
- Conocer y reproducir actividades básicas tales como comer, beber, ir de compras, etc.
- Usar el verbo "hacer" します y expresiones derivadas ませんか・ましょう
- Usar y reconocer adverbios de grado y cantidad
- Reconocer el uso y distinción de partículas で / と / へ / が / を

### Objetivos Nivel 3: (A2.1)

- Lograr la escritura de 50 kanji
- Incorporar expresiones informales.
- Reconocer contadores y períodos.
- Comparar igualdad y superioridad
- Expresar deseos e intenciones.
- Incorporar la forma te ( て ) de los verbos y sus usos con kudasai/imasu/iidesu/kara ( ください/います/いいです/から ) y de los adjetivos y sustantivos.
- Identificar la conjugación a la forma nai ( ない ) y sus usos con kudasai/ikemasen/iidesu ( ください/いきません/いいです )
- Uso de la conjugación a la forma -diccionario (辞書形) y sus usos con las estructuras dekimasu/kotodesu/maeni ( できます/ことです/まに )

### Objetivos Nivel 4:(A2.2)

- Fortalecer la escritura de 50 kanji
- Conjugar a la forma ta ( た ) de los verbos y sus usos con arimasu/shimasu ( あります/します )



- Emplear el verbo narimasu (なります) y su combinación con adjetivos y sustantivos.
- Conjugar la forma simple de los verbos, sust y adj (普通形) y usos con omoimasu/iimasu/toki/to (おもいます/いいます/とき/と)

### Objetivos Nivel 5:(A2.3)

- Reconocer y emplear correctamente la escritura de 50 kanji
- Distinguir oraciones subordinadas y su uso.
- Registrar el uso de oraciones Condicionales
- Conocer diferentes celebraciones y costumbres.
- Usar e identificar escritura japonesa kanji: formados de dos kanji para sobre la familia, como escribir los trazos de kanji, los radicales: 「へん」 y 「つくり」, expresan acciones opuestas, los viajes, los cuerpos.

### Objetivos Nivel 6: (B1.1)

- Expresar opiniones usando oraciones complejas.
- Hacer sugerencias.
- Relacionar eventos de acuerdo a su cronología en el tiempo.
- Estudiar la escritura de 100 caracteres japoneses en kanji.
- Expresar cambios de circunstancias.
- Presentar argumentos.
- Usar la voz pasiva para relatar malas experiencias.
- Formular una condición.
- Preguntar cortésmente
- Explicar y pedir disculpas. Solicitar un cambio.
- Dar un mensaje. Recibir un mensaje.
- Pedir y dar direcciones.

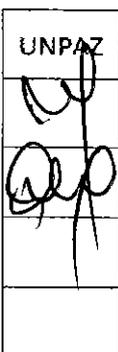
**En esta propuesta solo se presenta el trayecto de los dos primeros ciclos, es decir, inicial e intermedio a saber.**

### 9. Contenidos:

### PROGRAMA DE CURSO DE JAPONÉS

### CICLO INICIAL

### Nivel 1 (A1.1)



### Contenidos Gramaticales:

- Los pronombres personales; verbos; adjetivos; los números; interrogativos; pronombres / adjetivos demostrativos; adjetivos de lugar / dirección / grado;
- Expresiones comparativas / superlativas simples; estructura gramatical básica del idioma japonés.
- Oración verbal. Direcciones e instrucciones sobre mudarse a un lugar.  
Expresiones de uso cotidiano. Expresiones relacionadas con dar y recibir. Varios clasificadores. El participio de los adjetivos NAな/い

Vocabulario: presentación personal y datos personales; la familia, colores, rutinas, profesión, edad, días de la semana y meses del año; adjetivos numerales, gentilicios y calificativos. Lugares.

### Nivel 2 (A1.2)

#### Contenidos Gramaticales:

- Verbos: pedir, querer y deber. Transmitir el propósito de ir a algún lugar. Grupos de verbos. Obtener permiso. Preguntar si es posible. Conjugaciones verbales.
- Otros verbos de uso cotidiano.
- Posibilidades y experiencias. Dar opiniones e impresiones. Suposiciones.
- Expresiones de deseo. Acciones en progreso. Descripciones.

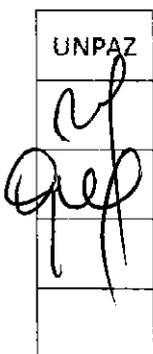
Vocabulario : Lugares , medios de transporte , la familia , las actividades cotidianas , las aficiones , salud y enfermedades.

### Ciclo Intermedio

### Nivel 3 (A2.1)

#### Contenidos Gramaticales:

- Adjetivos para describir personas y localidades.
- Expresiones de tiempo. Formas volitivas. Verbos transitivos; los demostrativos; participio presente y gerundio; verbos formas imperativas; prohibitivas;
- Forma informal(んです) Expresión de contraste.
- Verbos potenciales. Acciones simultáneas. Comportamiento habitual. Enumerar varias razones. Verbos intransitivos y transitivos. Acción finalizada. Casos de emergencia.
- Forma volitiva. Planes futuros. Recomendar o aconsejar al oyente. Predecir y adivinar.



- Formas imperativas y prohibitivas.

Vocabulario : la clasificación de la basura / las tiendas y las compras / clima / señales de tránsito / viaje / ingredientes de cocina / sentimientos. Hábitos. Planificación de un viaje. Consultas médicas, salud. Pronóstico del tiempo, clima. Reglas del tránsito, orden y prohibición. Proverbios. Pedir disculpas.

#### Nivel 4 (A2.2)

##### Contenidos Gramaticales:

- Prefijos honoríficos, verbos corteses, explicaciones de las causas, expresiones
- Conversacionales, verbos de "dar" y "recibir", experiencias expresión de propósito,
- Expresión enfática del comienzo, finalización de una acción, expresión objetiva de información.
- Forma condicional, Verbos pasivos, Expresiones referidas a dar y recibir.  
Honoríficos para lograr un propósitoために

Vocabulario: los viajes, los cuerpos. Celebraciones y costumbres. Categorías de palabras y sus funciones.

#### Nivel 5 (A2.3)

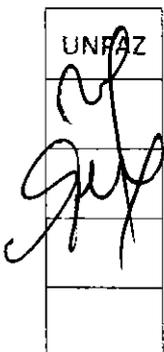
##### Contenidos Gramaticales:

- Prefijos honoríficos, verbos corteses, explicaciones de las causas, expresiones
- Personalidad y carácter.
- Parece (que) ~ そうです、Hacer algo y volver ~ きます、
- Los verbos causativos 使役動詞
- Expresiones honoríficas 敬語
- Expresiones respetuosas 尊敬語
- Expresiones humildes 謙讓語

Vocabulario : relativo a la familia, al barrio donde vive, la comida, la mesa y los restaurantes, regalos, celebraciones y costumbres.

#### Nivel 6 (B1.1)

##### Contenidos Gramaticales:



- Expresiones orales de cortesía. Formalidad e informalidad (Vていただけませんか).
- Alusión de formas indirectas a instrucciones o solicitudes (ようにV).
- Expresiones de deseo y suposiciones: "el deseo de que (S) haga algo (V)" (Vてほしい), conjeturaだろう, con una partícula indicadora de caso 「と、で、から、まで、へ」 etc.
- Voz pasiva. Oraciones condicionales.
- Vocabulario: direcciones e instrucciones. Expresiones de tiempo. Expresiones de opinión a favor o en contra de una idea u opinión.

#### 10. Modalidad, duración y frecuencia:

La propuesta se desarrollará empleando el campus virtual de la universidad en todas las modalidades disponibles: presencial, virtual o semi presencial.

La oferta de cursos será variada en cuanto a la modalidad y duración del período de cursada según los tiempos de oferta en el calendario académico y tomará la manera intensiva y/o regular sin que esto afecte la carga horaria total por nivel.

El calendario académico del CI está organizado de la siguiente manera para la oferta de cursos presenciales, semi y a distancia.

La oferta de cursos será variada en cuanto a la modalidad y duración del período de cursada según los tiempos de oferta en el calendario académico y tomará la manera intensiva y/o regular sin que esto afecte la carga horaria total por nivel.

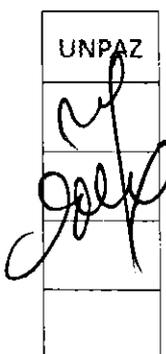
a- Febrero: Dictado de cursos intensivos y talleres de verano.

b- Marzo: Inscripciones a cursos del primer cuatrimestre.

c- Abril – Julio: Desarrollo de los cursos regulares del primer cuatrimestre.

d- Julio: Inscripciones a cursos del segundo cuatrimestre.

e- Agosto – Noviembre: Desarrollo de los cursos regulares del segundo cuatrimestre.



f- Diciembre: Inscripciones a los cursos intensivos y talleres de verano.

### 11. Carga horaria (en horas reloj)

	Hs semanales	Horas totales
Hs presenciales	3 hs	42 hs
Hs semi		21 hs presencial- 21 horas a distancia
Hs a distancia	3 hs	42 hs
Horas totales	3 hs	42 hs

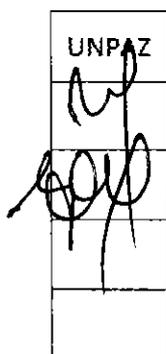
Cada curso de nivel consta de 42 hs. Éstas pueden ser totalmente presenciales, o en versión semipresencial pueden ser 50% presenciales o, en formato distancia, 100% de participación sincrónica.

-El trayecto del ciclo inicial abarca 84 Hs

-El trayecto del ciclo intermedio abarca 168 Hs

**12. Responsable de la propuesta y unidad de gestión en que se asienta**  
 Claudio Hernán Juin – Coordinador del Centro de idiomas (CIUNPAZ).

**13. Docente o equipo de docentes a cargo del dictado de la propuesta:**



Apellido y nombre	Función en la propuesta	Cargo en UNPAZ (si correspon	DNI	Correo electrónico

		de)		
Claudio Juin	Coordinación	Coordinador del Centro de Idiomas	270808 12	<a href="mailto:calujuin@gmail.com">calujuin@gmail.com</a> <a href="mailto:cjuin@unpaz.edu.ar">cjuin@unpaz.edu.ar</a>
Mariana Spina	Apoyo tecnológico	Asistente tecnológico Pedagógica del Centro de idiomas.	254874 22	<a href="mailto:riaspina1@gmail.com">riaspina1@gmail.com</a> <a href="mailto:mspina@unpaz.edu.ar">mspina@unpaz.edu.ar</a>
Docente a designar	Dictado			

#### 14. Asistencia requerida

Se requiere 75% de asistencia a los cursos.

#### 15. Modalidad de evaluación/ acreditación

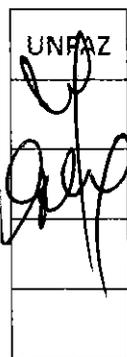
La acreditación de cada nivel se realizará por medio de portafolio de 3 trabajos escritos y una presentación final oral con escala nominal (aprobado/ desaprobadado).

Para la aprobación del ciclo será necesario cumplir con los siguientes requisitos de evaluación:

- Aprobar las instancias de evaluación de cada nivel dentro del ciclo.
- Aprobar un examen escrito y oral final presencial con escala numérica de 1 a 10 (aprobación con 4) en la última clase del último nivel del ciclo.

#### 16. Aranceles:

El curso será arancelado. El arancel consta de un pago inicial, que se realiza en el periodo de inscripción y pagos complementarios, según calendario



de pagos establecidos para cada oferta. Los mismos serán especificados en el acto administrativo cuando se oferte el mismo a la comunidad.

Los/as interesados/as podrán solicitar el otorgamiento de Becas totales o parciales según lo establecido en la Resolución N° 94/2021- Reglamento de Propuestas Formativas de Extensión Aranceladas de la UNPAZ.

### 17. Certificación a otorgar

Cumplidos los requisitos de evaluación y del 75% de asistencia, se emitirá el certificado de aprobación para cada nivel y, al finalizar el último nivel de cada ciclo, el diploma de aprobación de ciclo Inicial-intermedio de Japonés del PIFL certificado por UNPAZ.

### 18. Síntesis de la propuesta

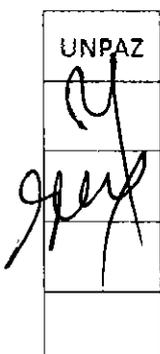
El trayecto inicial-intermedio de formación en Japonés propone un aprendizaje de la lengua de manera comunicativa e interactiva. Está compuesto por niveles cuatrimestrales que se organizan en ciclos de logro y que pueden abordarse de manera regular o intensiva en diferentes momentos del año.

**ANEXO II**

### ARANCELES AÑO 2022

**Montos**

Concepto	Comunidad UNPAZ	Comunidad en general
Pago inicial	\$ 1000	\$1200



4 pagos complementarios	\$900	\$1000
<b>PRECIO TOTAL</b>	<b>\$4600</b>	<b>\$5200</b>

UNPAZ
